

31990L0547

L 313/30

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1990.11.13.

**A TANÁCS IRÁNYELVE**  
**(1990. október 29.)**  
**az átviteli hálózatokon keresztül történő villamosenergia-tranzitról**  
(90/547/EGK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 100a. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára <sup>(1)</sup>,

az Európai Parlamenttel együttműködve <sup>(2)</sup>,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(3)</sup>,

mivel intézkedéseket szükséges elfogadni azzal a céllal, hogy az 1992. december 31-ig tartó időszakban fokozatosan létrejöjjön a belső piac; mivel az Európai Tanács egymást követő ülésein, különösen a Rodoszon tartott ülésen, elismerte az egységes belső energiapiac létrehozásának szükségességét, mivel a belső piac eredményei – különösen a villamosenergia-ágazatban – elősegítik a Közösség energiaágazati célkitűzéseinek továbbfejlesztését;

mivel az egységes belső piac elérése érdekében az európai energiapiac nagyobb fokú integrációjának kell megvalósulnia; mivel a villamos energia a Közösség energia-egyensúlyának alapvető összetevőjét képezi;

mivel a belső energiapiac létrehozása során – különösen a villamosenergia-ágazatban – figyelembe kell venni a gazdasági és társadalmi kohézió célkitűzését, ami azt jelenti, hogy a Közösség

régióiban élő valamennyi állampolgár számára biztosítani kell az optimális villamosenergia-ellátást, szem előtt tartva az életkörülmények és a fejlesztés javítását és összehangolását, különösen a leginkább hátrányos régiókban;

mivel az energiapolitikát, a belső piac megteremtését elősegítő egyéb intézkedések körében nemcsak a költségcsökkentésre és a verseny fenntartásának kizárólagos céljára, hanem a villamosenergia-szállítás biztonságára és a környezetbarát energiatermelési módszerekre tekintettel kell megvalósítani;

mivel e célkitűzés elérése érdekében számításba kell venni a villamosenergia-ágazat sajátos jellemzőit;

mivel Európában évről évre nő a villamosenergia-kereskedelem a nagyfeszültségű átviteli hálózatok között; mivel az Európai Közösség villamosenergia-ellátásának biztonsága javulna és a költségek csökkennének az ez irányú kereskedelemhez szükséges összeköttetések kiépítésének és üzemeltetésének koordinációja révén;

mivel az átviteli hálózatok közötti villamosenergia-csere, amely legfeljebb egyéves időtartamra szóló szerződéseken alapul, oly nagymértékű, hogy a tranzakciós kérelmekről és azok következményeiről a Bizottságot rendszeresen tájékoztatni kell;

mivel lehetséges és kívánatos az átviteli hálózatok közötti villamosenergia-szállítás növelése, csakúgy mint a villamosenergia-ellátás biztonsági és minőségi követelményeinek figyelembevételével; mivel tanulmányok bizonyítják, hogy az átviteli hálózatok közötti villamosenergia-szállítások növelése csökkenti a beruházási és a villamos energia előállításához és szállításához felhasznált üzemanyag-költségeket, továbbá biztosíthatják a termelési eszközök és az infrastruktúra optimális kihasználását;

<sup>(1)</sup> HL C 8., 1990.11.13., 4. o.

<sup>(2)</sup> HL C 113., 1990.5.7., 91. o. és az 1990. október 10-i határozat (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(3)</sup> HL C 75., 1990.3.26., 23. o.

mivel még léteznek akadályok az ilyen irányú kereskedelem előtt; mivel a villamos energia átviteli hálózaton történő szállítása kötelezettségének tiszteletben tartása és az e kötelezettség betartását ellenőrző, megfelelő rendszer bevezetése csökkentheti ezeket az akadályokat, amennyiben azok nem az alkalmazott technológiából vagy az átviteli hálózatok jellegéből erednek;

mivel e kötelezettség és az annak betartását ellenőrző rendszer a közösségi érdekű villamosenergia-átvitel szolgálja, nevezetesen a nagyfeszültségű átviteli hálózatokon keresztül történő energiaátvitelt;

mivel az átviteli hálózatok közötti villamosenergia-szállításra vonatkozó szerződések feltételeit az érintett társaságoknak kell megállapítaniuk; mivel a szállítás feltételeinek tisztességeseknek kell lenniük, és közvetlen, illetve közvetett módon sem hozhatnak létre olyan körülményeket, amelyek a Közösség versenyre vonatkozó szabályaival ellentétesek;

mivel a szállítási szerződések megkötésének könnyítése érdekében a Bizottság egyeztető eljárás kidolgozásáról gondoskodik, amelyet bármelyik fél kérelme esetén alkalmazni kell, anélkül, hogy az ilyen eljárás eredményének jogilag kötelező ereje lenne;

mivel közelíteni kell egymáshoz a tagállamok által elfogadott, a villamos energia szállítását érintő rendelkezéseket;

mivel a belső villamosenergia-piac létrehozása ösztönzi a nemzeti villamosenergia-átviteli hálózatok dinamikus integrációját; ebben az összefüggésben sajátos infrastrukturális intézkedéseket és programokat kell megvalósítani, amelyek felgyorsítják a Közösség peremterületeinek és szigeteinek összekötését az összekapcsolt átviteli hálózat egészével;

mivel az európai átviteli hálózatok összekapcsolódása földrajzilag olyan területekre terjed ki, amelyek nem esnek egybe a Közösség határaival; mivel nyilvánvaló előny származik az összekapcsolt európai hálózatban résztvevő harmadik országokkal való együttműködés kereséséből,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

#### 1. cikk

A tagállamok az ezen irányelvben meghatározott feltételeknek megfelelően megteszik a szükséges intézkedéseket a nagyfeszültségű átviteli hálózatok közötti villamosenergia-tranzit elősegítésére.

#### 2. cikk

(1) Ezen irányelv alkalmazásában a Közösség és harmadik államok között kötött külön megállapodások sérelme nélkül a

villamos energia szállítása hálózatok közötti villamosenergia-tranzitnak minősül a következő feltételek mellett:

- a) a szállítást olyan társaság(ok) végzi(k) a tagállamok területén, amely(ek) az elosztó hálózatok kivételével felelős(ek) az egyes tagállamokban található nagyfeszültségű villamosenergia-átviteli hálózatért, és amely(ek) részt vesz(nek) az európai nagyfeszültségű összekapcsolt átviteli hálózatok hatékony üzemeltetésében;
- b) az átviteli hálózat kezdő- vagy végpontja a Közösség területén van;
- c) e szállítás legalább egy, Közösségen belüli határ átlépésével jár.

(2) Ezen irányelv hatálya a nagyfeszültségű villamosenergia-átviteli hálózatokra és a tagállamokban e hálózatokért felelős, a mellékletben felsorolt társaságokra terjed ki. Amint szükségessé válik, ezt a listát a Bizottság az érintett tagállammal folytatott konzultációt követően naprakészre teszi a Bizottság döntése alapján az ezen irányelvben foglalt célkitűzésekkel összefüggésben és különös tekintettel az (1) bekezdés a) pontjában foglaltakra.

#### 3. cikk

(1) Az átviteli hálózatok közötti villamosenergia-tranzitra irányuló szerződéseket az adott átviteli hálózatokért és a nyújtott szolgáltatások minőségéért felelős társaságok, adott esetben a tagállamokban a villamos energia behozataláért és kiviteléért felelős társaságokkal együtt tárgyalják meg.

(2) A tranzit feltételei a Szerződés rendelkezéseinek megfelelően nem lehetnek diszkriminatívak és méltányosaknak kell lenniük valamennyi érintett fél számára, nem tartalmazhatnak tisztességtelen kikötéseket vagy indokolatlan korlátozásokat, és nem veszélyeztethetik sem az ellátás biztonságát, sem pedig a szolgáltatás minőségét, különös tekintettel a termelőkapacitás-tartalékokra és a meglévő rendszerek leghatékonyabb üzemeltetésére.

(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a joghatóságuk alá tartozó, a mellékletben felsorolt társaságok késedelem nélkül:

- értesítsék a Bizottságot és az érintett nemzeti hatóságokat minden olyan tranzitigényről, amely villamos energia legfeljebb egyéves időtartamra szóló eladására vonatkozik,
- tárgyalásokat kezdjenek a kért villamosenergia-tranzit feltételeiről,
- tájékoztassák a Bizottságot és az érintett nemzeti hatóságokat a tranzitszerződés megkötéséről,
- tájékoztassák a Bizottságot és az érintett nemzeti hatóságokat azokról az okokról, amelyek a kérelem közlésétől számított 12 hónapon belül a szerződés megkötésére irányuló tárgyalások meghiúsulásához vezettek.

(4) Az érintett társaságok mindegyike kérelmezheti, hogy a tranzit feltételeit egy olyan, a Bizottság által létrehozott és elnökölt szervezet egyeztesse, amelyben a Közösség átviteli hálózataiért felelős társaságok képviseltetve vannak.

#### 4. cikk

Ha a tranzitkérelemre vonatkozó megállapodás megíiusulásának okai megalapozatlannak vagy elégtelenek tünnek, a Bizottság a kérelmet benyújtó társaság panasza alapján vagy saját kezdeményezésére eljárva köteles a Közösség jogszabályai által előírt eljárásokat lefolytatni.

#### 5. cikk

A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 1991. július 1-jétől megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

#### 6. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Luxembourgban, 1990. október 29-én.

*a Tanács részéről  
az elnök*

A. BATTAGLIA

## MELLÉKLET

## Az irányelv tárgykörébe tartozó, a Közösségen belüli társaságok és átviteli hálózatok felsorolása

Tagállam	Társaság	Átviteli hálózat
Németország	Badenwerk AG Bayernwerk AG Berliner Kraft und Licht AG (Bewag) Energie-Versorgung Schwaben AG (EVS) Hamburgische Elektrizitätswerke (HEW) Preussen-Elektra AG RWE Energie AG Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen AG (VEW)	Összekapcsolt átviteli hálózatok
Belgium	CPTÉ – Société pour la coordination de la production et du transport de l'électricité	Közüzemi energiaellátási hálózat koordináló testülete
Dánia	ELSAM ELKRAFT	Közüzemi energiaellátási hálózat (Jütland) Közüzemi energiaellátási hálózat (Seeland)
Spanyolország	Red Eléctrica de España S. A.	Közüzemi energiaellátási hálózat
Franciaország	Électricité de France	Közüzemi energiaellátási hálózat
Görögország	Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (ΔΕΗ)	Közüzemi energiaellátási hálózat
Írország	Electricity Supply Board	Közüzemi energiaellátási hálózat
Olaszország	ENEL	Közüzemi energiaellátási hálózat
Luxemburg	CEGEDEL	Közüzemi energiaellátási hálózat
Hollandia	SEP	Közüzemi energiaellátási hálózat
Portugália	EDP	Közüzemi energiaellátási hálózat
Egyesült Királyság	National Grid Company Scottish Power Scottish Hydro-Electric Northern Ireland Electricity	Nagyfeszültségű átviteli hálózatok